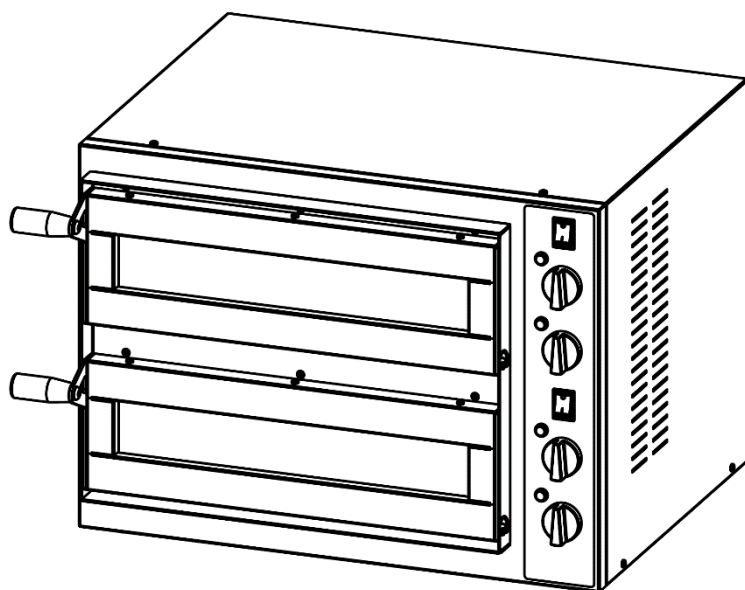
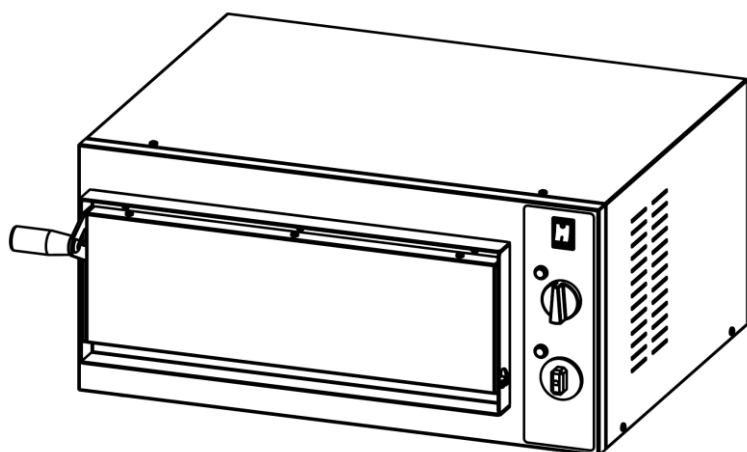


Apach

COOK *line*

ПЕЧИ AMS1 P, AMS1 ECO P,
AMS2 P, AMS2 ECO P



Инструкция по эксплуатации



WARNING!

BEFORE SWITCHING ON THE OVEN: REMOVE THE REFRACTORY STONES CAREFULLY, REMOVE THE POLYSTYRENE UNDER ALL THE STONES, AND THEN PUT AGAIN THE STONES INSIDE THE ROOM OF THE OVEN.

ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ ПЕЧИ ОСТОРОЖНО ПРИПОДНЯТЬ ШАМОТНЫЙ КАМЕНЬ И ДОСТАТЬ ПОЛИСТИРОЛОВЫЙ УПЛОТНИТЕЛЬ ПОД КАМНЯМИ. АККУРАТНО ПОЛОЖИТЬ КАМЕНЬ В ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

ATTENTION!

AVANT D'ALLUMER LE FOUR, ENLEVER LES PIERRE SOIGNEUSEMENT, ENLEVER LE POLYSTYRENE QUI SE TROUVE DESSOUS TOUTES LES PIERRES ET, SEULEMENT APRES AVOIR FAIT CA, REMETTRE LES PIERRE DANS LE FOUR.

ATTENZIONE!

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL FORNO SOLLEVARE CON CAUTELA LE PIETRE, TOGLIERE IL POLISTIROLO DA SOTTO TUTTE LE PIETRE PRESENTI, MANEGGIARE LE PIETRE CON CURA E DOPO AVER RIMOSSO IL POLISTIROLO RIMETTERE LE PIETRE ALL'INTERNO DELLA CAMERA.

ATENDIMENTO!

ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO O FORNO , LEVANTAR COM CUIDADO AS PEDRAS , TIRAR O POLIESTIRENO PRESENTE EMBAIXO DAS PEDRAS, MANIPULAR COM CUIDADO AS PEDRAS E DEPOIS DE TER TIRADO O POLIETIRENO VOLTAR A COLOCAR AS PEDRAS DENTRO DA CÂMARA.

¡ATENCIÓN!

ANTES DE PONER EN MARCHA EL HORNO, LEVANTAR CON CUIDADO LAS PIEDRAS, QUITAR EL POLIESTERENO QUE SE ENCUENTRA DEBAJO DE ESTAS, MANIPULAR LAS PIEDRAS CON CUIDADO Y TRAS HABER QUITADO EL POLIESTERENO VOLVER A RECOLOCARLAS EN EL INTERIOR DE LA CÁMARA.

ACHTUNG!

UNTER DEN STEINEN BEFINDET SICH EINE SCHICHT AUS POLYSTYROL, BITTE DIESES POLYSTYROL VOR DEM EINSCHALTEN DES OFENS ENTFERNEN.

BEHANDLE DIE STEINE SORGFÄLTIG UND, NACH DEM ENTFERNEN DES POLYSTYROLS, LEGEN SIE DIE STEINE WIEDER IN DEN KAMMERN

UWAGA!

PRZED URUCHOMIENIEM PIECA NALEŻY W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI WYJĄĆ Z PIECA PŁYTY SZAMOTOWE, USUNĄĆ ZABEZPIECZENIE STYROPIANOWE, A NASTĘPNIE PONOWNIE UMIEŚCIĆ PŁYTY SZAMOTOWE W PIECU.

تنبيه:

قبل استخدام الفرن ارفع الأحجار بحذر، وأزل البوليستيرين من تحت جميع الأحجار الموجودة، تعامل مع الأحجار بحذر، وبعد إزالة البوليستيرين أعد وضع الأحجار داخل الغرفة.

РУССО

ПЕРВОКУРСНИК	5
СЕРИЙНАЯ ЭТИКЕТКА	5
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5
НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ	5
ПЕЧЬ В ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖИМЕ	5
ГАРАНТИЯ	5
НАЗНАЧЕНИЕ ПЕЧЕЙ	6
ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
УСТАНОВКА	6
ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	6
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ПРИНЦИП РАБОТЫ	7
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	7
ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	9
ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ	9
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ	9
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	10
ОЧИСТКА	10
УТИЛИЗАЦИЯ	10
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	10

ПЕРВОКУРСНИК

СЕРИЙНАЯ ЭТИКЕТКА

Серийный номер представляет собой этикетку серого цвета, которая крепится на тыльную сторону печи.

На этикетку методом шелкографии разборчиво нанесены следующие данные:

- Название производителя;
- Маркировка CE;
- Модель;
- Электрическая мощность (kW/A = кВт/А);
- «Made in Italy» («Сделано в Италии»)
- Серийный номер;
- Электрическое напряжение и частота тока (Volt/Hz = Вольт/Гц);
- Год выпуска;
- Вес печи;

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ

- Перед эксплуатацией печи необходимо внимательно прочитать настоящую Инструкцию и усвоить все ее положения.
- Настоящая инструкция должна всегда находиться в распоряжении авторизованного персонала и храниться на рабочем месте рядом с печью.
- Производитель не несет ответственности за причинение ущерба персоналу или имуществу, возникшее в результате несоблюдения правил, изложенных в настоящей Инструкции.
- Настоящая инструкция является неотъемлемой частью комплекта поставки печи и должна храниться до окончания срока эксплуатации и момента утилизации печи.
- Авторизованный персонал имеет право выполнять только тот объем работ, который входит в его компетенцию.

ПЕЧЬ В ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖИМЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и/или регулировке печь необходимо обесточить, вытащив штепсельную вилку из розетки электропитания, и убедиться, что печь действительно выключена и охлаждена до комнатной температуры.

ГАРАНТИЯ

Срок действия гарантии составляет двенадцать месяцев и начинается с даты, указанной в товарном чеке, выданном во время приобретения товара.

В течение данного периода проводится бесплатная замена, только на условиях франко-предприятие производителя, компонентов, в которых, по установленным причинам, обнаружены производственные дефекты, за исключением электрических компонентов и деталей, подверженных износу.

Из гарантии исключаются расходы на отправку и оплату работы персонала.

Гарантия недействительна в случаях, когда установлено, что понесенный ущерб связан с: транспортировкой, неправильным или недостаточным техобслуживанием, неопытностью операторов, нарушением целостности, ремонта, выполненного неуполномоченным персоналом, несоблюдением инструкций.

Исключаются любые компенсации со стороны производителя за прямой или косвенный ущерб, понесенный в результате простоя машины, связанного с: аварией, ожиданием ремонта и с любым физическим отсутствием аппаратуры.



ПРОВЕДЕНИЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ МАНИПУЛЯЦИЙ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ ВЕДЕТ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

НАЗНАЧЕНИЕ ПЕЧЕЙ

Печь сконструирована и произведена исключительно для следующих целей:

- ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ВЫПЕЧКА ПИЦЦЫ, ЗАПЕКАНИЕ ГАСТРОНОМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ В ПАНИРОВОЧНЫХ СУХАРЯХ И/ИЛИ ТЕРТОМ СЫРЕ, РАЗОГРЕВ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ В ФОРМАХ ДЛЯ ВЫПЕЧКИ.
- ПЕЧЬ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО АВТОРИЗОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ (ОПЕРАТОРАМИ).
- ДАННЫЙ АППАРАТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТЬМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, ТАКТИЛЬНЫМИ И УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО С НЕДОСТАТОЧНЫМ ОПЫТОМ И ЗНАНИЯМИ, ЕСЛИ ОНИ НЕ НАХОДЯТСЯ ПОД КОНТРОЛЕМ ИЛИ НЕ ПРОИНСТРУКТИРОВАНЫ ЛИЦОМ, ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.
- НЕОБХОДИМО СЛЕДИТЬ ЗА ДЕТЬМИ И НЕ ДОПУСКАТЬ ИХ ИГРЫ С АППАРАТОМ.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Печь сконструирована и произведена исключительно для целей, указанных в. Таким образом, любой иной тип использования категорически запрещен во избежание травмирования авторизованных операторов и повреждения самой печи.

УСТАНОВКА

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Место установки печи должно отвечать следующим условиям:

- Сухая площадка
- Источники воды на безопасном расстоянии
- Вентиляция и освещение площадки, отвечающие действующим требованиям гигиены и безопасности.



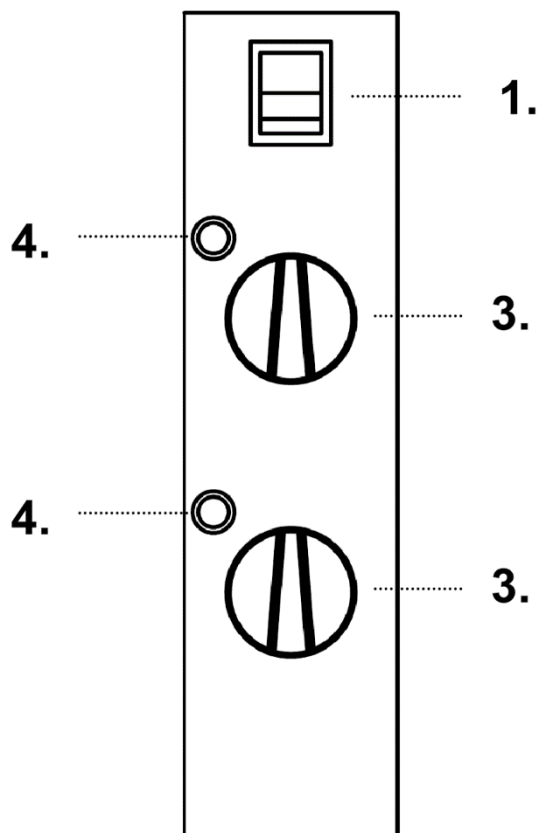
НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ПЕЧЬ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ (ДЕРЕВЯННЫХ И ПЛАСТИКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ, ЕМКостей С ГОРЮЧИМИ ЖИДКОСТЯМИ, ГАЗОМ И Т.Д.). НЕ ДОПУСКАЙТЕ КОНТАКТА ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ПРЕДМЕТОВ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ ПЕЧИ. ОБЕСПЕЧЬТЕ НАДЕЖНУЮ ПОЖАРОБЕЗОПАСНОСТЬ. ПО ПЕРИМЕТРУ ПЕЧИ ОСТАВЬТЕ НЕ МЕНЕЕ 30 СМ СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА

Убедитесь, что характеристики системы электропитания в месте установки соответствуют показателям, нанесенным на табличку с техническими данными и представленным в разделах и технических характеристик. Характеристики электрической розетки должны соответствовать техническим данным вилки силового шнура.

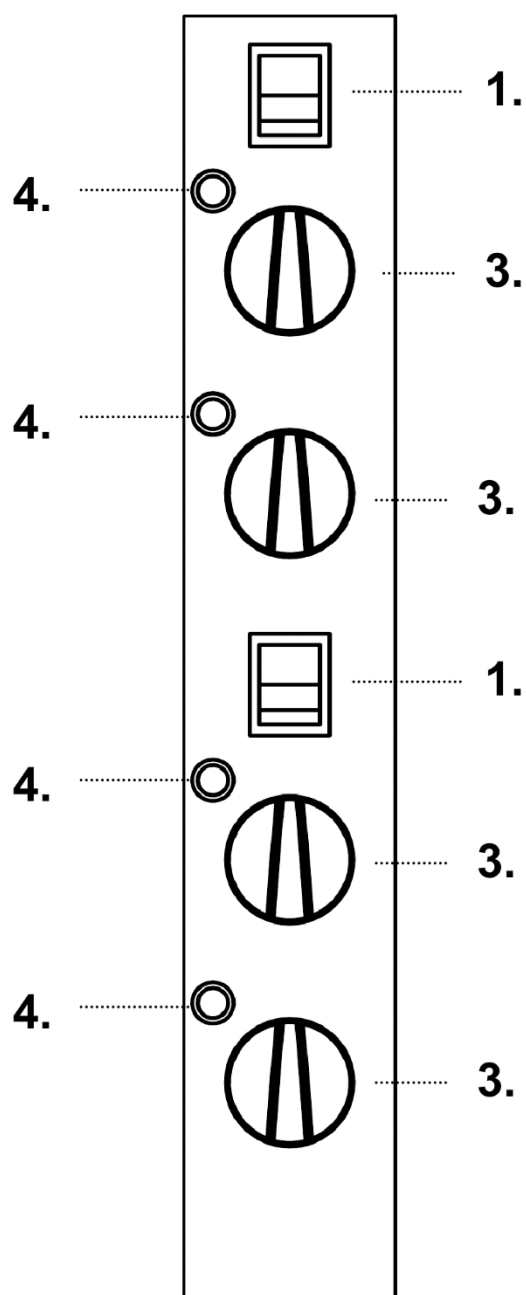
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ПРИНЦИП РАБОТЫ

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

AMS1 P

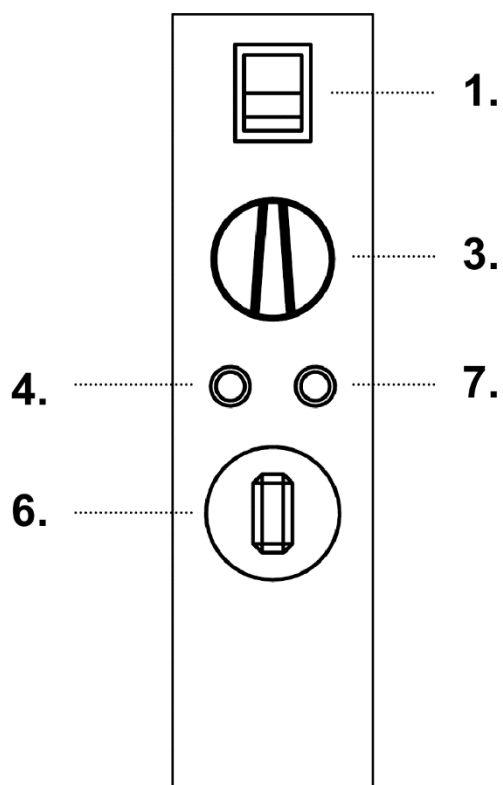


AMS2 P

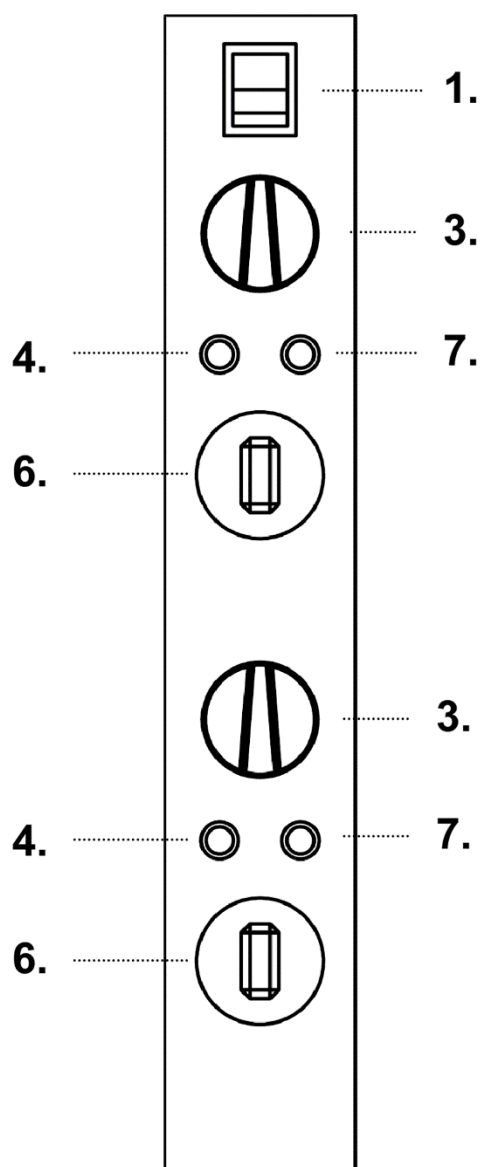


РИФ	ИМЯ	Функция
1	Генеральный переключатель	Отключение всех устройств
3	термостат	<ul style="list-style-type: none">• Поз. 0: Отключить операцию сопротивления и свет• Поз. 50-320°C : Включает светлый е операцию сопротивления и установить желаемую температуру.
4	лампа аварийной сигнализации	Лит указывающий операцию сопротивления в использовании.

AMS1 ECO P



AMS2 ECO P



РИФ	ИМЯ	Функция
1	Генеральный переключатель	Отключение всех устройств
3	термостат	<ul style="list-style-type: none"> • Поз. 0: Отключить операцию сопротивления • Поз. 50-320°C : Включает операцию сопротивления и установить желаемую температуру.
4	лампа аварийной сигнализации	Лит указывающий операцию сопротивления в использовании.
6	таймер	Он регулирует время приготовления
7	лампа аварийной сигнализации	Если свет, таймер включен.

ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед включением печи снимите защитную пленку. Не пользуйтесь инструментами, которые могут повредить поверхности.

Первый ввод в действие следует выполнять следующим образом:

1. Протрите переднюю панель печи чистой мягкой тканью, чтобы удалить возможные загрязнения ;
2. Вставьте штепсельную вилку питающего электрокабеля печи в розетку ;
3. Переведите нагревательные элементы в положение "I" ;
4. Активируйте работу резисторов приносящих термостаты, при температуре 150°C указано на панели управления загорится загорается индикатор соответствующего будет означать, что операция из сопротивление в использовании
5. Оставьте работать печь в этом режиме примерно на 1 час ;
6. Отключение работы резисторов, приносящих термостаты в поз "0" будет отключить свои огни;
7. Откройте дверцу печи приблизительно на 15 минут для того, чтобы удалить из духовки возможно образовавшийся пар и запах;
8. Закройте дверцу и повторите операцию, как указано в пункте 4), установив термостаты на температуру 320°C, указанную на кнопке;
9. Оставьте печь поработать в этом режиме примерно на 1 час ;
10. Отключите ТЭНы, переведя показания термостатов в положение "0";
11. Отключите печь, как указано в параграфе.
12. с печью AMS1 ECO P, AMS2 ECO P и вы можете настроить время приготовления, установив минут с таймером . в конце времени, установленного нагревательные элементы выключится. Чтобы выбрать режим приготовления продолжал довести таймера ручку для "на", поворачивая налево.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

1. Вставьте штепсельную вилку питающего электрокабеля в розетку электропитания ;
2. Переведите выключатель нагревательных элементов в положение "I";
3. Включите ТЭНы, установив для термостатов, необходимую температуру, указанную на рукоятке настройки При этом загорятся соответствующие светодиоды, подтверждающие, что ТЭНы действительно работают;
4. После того, как печь нагреется до необходимой температуры, показания которой выводится на термометр, можно поставить пиццу в печь для выпекания;
5. Откройте дверцу печи при помощи соответствующих ручек;
6. Для освещения внутренней части камеры выпечки нажмите на выключатель лампочки печи;
7. Поставьте пиццу или пиццы для выпечки в духовку печи, пользуясь подходящими для этой цели приспособлениями. Очень важно не держать открытой дверцу слишком долго, так как выходящий из камеры выпечки горячий воздух снижает температуру печи ;
8. Снова закройте дверцу и проверяйте (контролируйте) процесс выпечки через смотровое стекло;
9. Температура выпечки пиццы меняется в зависимости от того, каким образом пицца устанавливается в духовке: непосредственно на огнеупорный камень или в форму для выпечки. В первом случае рекомендуется установить температуру для пода (нижние тэны) на значение 280°C, а для свода (верхние тэны) на значение 320°C; во втором случае наоборот: 320°C для пода и 280°C для свода;
10. После приготовления удалите пиццу

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

Apague el horno poniendo en la pos. "0" los interruptores.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И/ИЛИ ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ВНЕПЛАНОВЫХ РАБОТ НЕОБХОДИМО В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ ВЫНУТЬ ВИЛКУ КАБЕЛЯ ПЕЧИ ИЗ РОЗЕТКИ ЛИНИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.

ОЧИСТКА

Очистка должна производиться каждый раз, когда печь использовалась в соответствии все правила во избежание поломок печи и в целях соблюдения гигиенических требований .

Чистка огнеупорной поверхности (шамотного камня): эта операция проводится только после нагревания печи.

Как только температура печи достигнет приблизительно 300°C необходимо выключить печь, открыть дверцу и очистить огнеупорную поверхность щеткой из растительных волокон. Щетка должна иметь длинную ручку, чтобы избежать контакта с горячими частями печи.

Наружная чистка печи (поверхностей из нержавеющей стали, осмотр стекла и панели управления): эта операция может проводиться при охлажденной печи.



ОБУЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЧАТКИ И ЗАЩИТНУЮ СПЕЦОДЕЖДУ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРУИ ВОДЫ, АБРАЗИВНЫЕ ИЛИ КОРРОЗИВНЫЕ ПРЕДМЕТЫ И ВСЁ, ЧТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ КОМПОНЕНТЫ, НАВРЕДИТЬ БЕЗОПАСНОСТИ И МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНЫМ С ГИГИЕНИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ

При необходимости проведения внеплановых работ, выполнении ремонта и/или замены деталей рекомендуется обращаться только к уполномоченному дилеру, у которого была приобретена печь и/или воспользоваться услугами уполномоченного специалиста, имеющего соответствующую профессиональную подготовку и квалификацию, отвечающую требованиям действующих нормативов

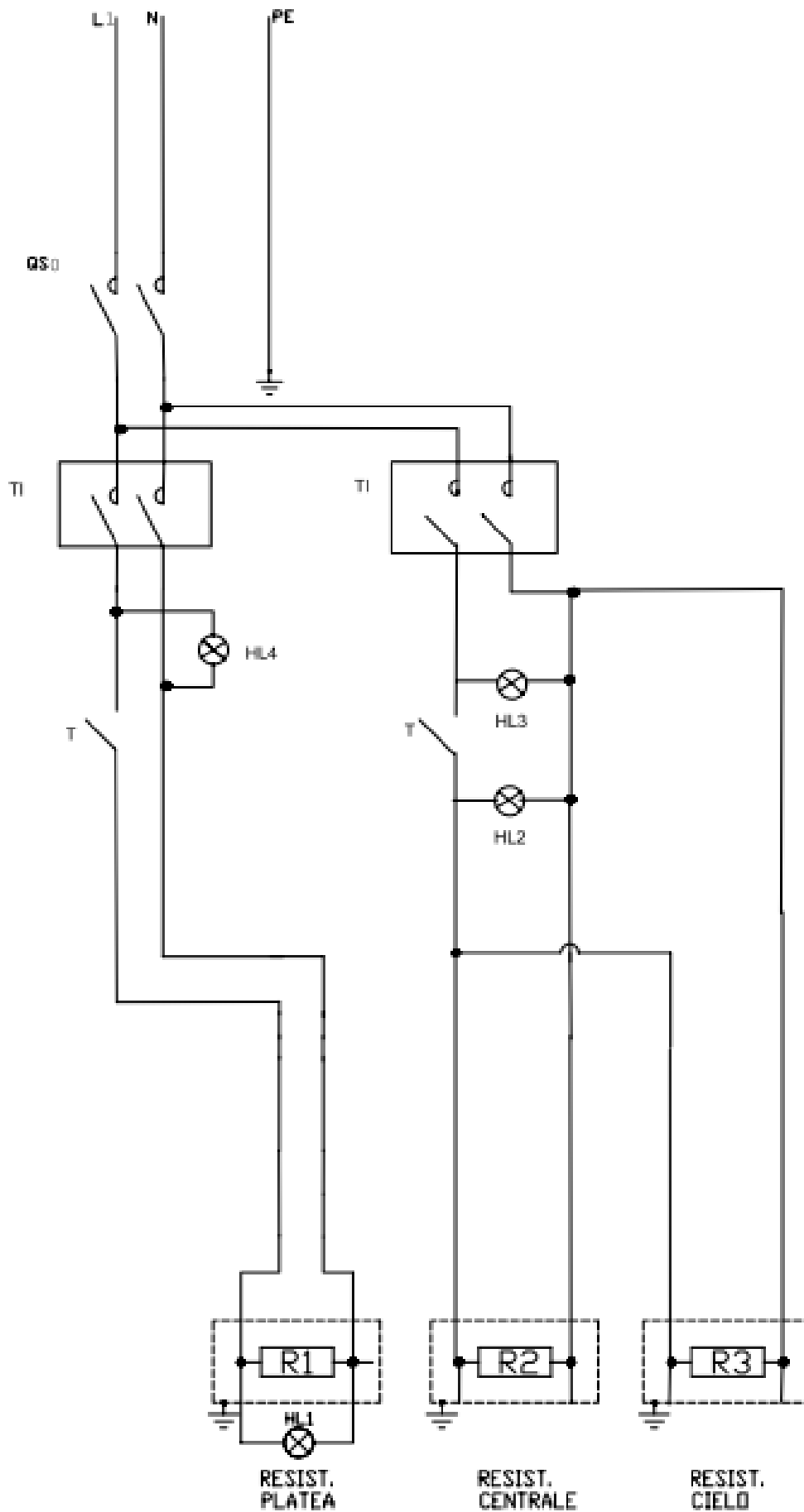
УТИЛИЗАЦИЯ

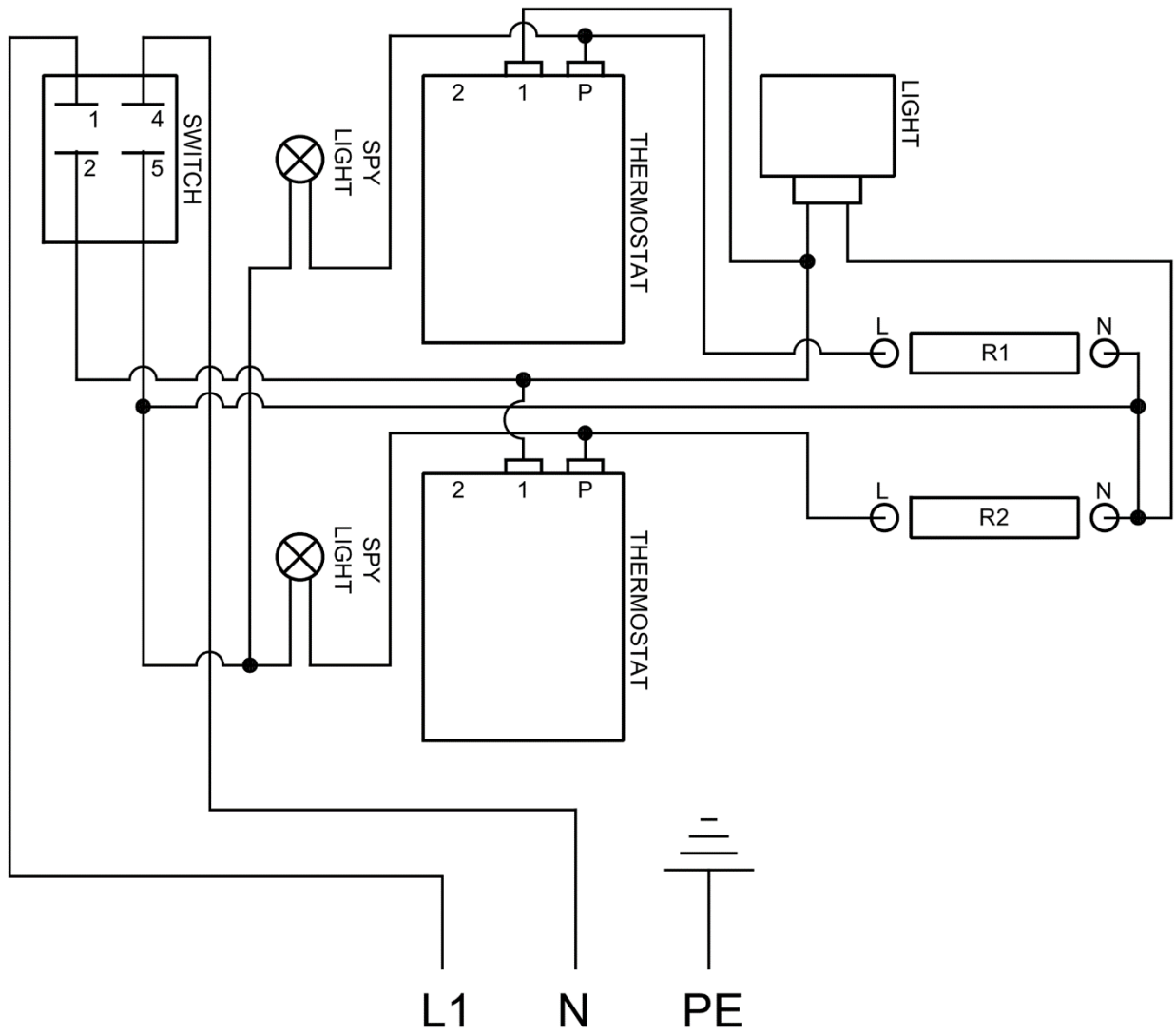
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

При окончательной утилизации печи необходимо обязательно выполнять требования действующих нормативных документов. Прежде всего, следует разделить различные части печи по типу использованных при ее изготовлении материалов (пластика, медь, железо и т.д.).

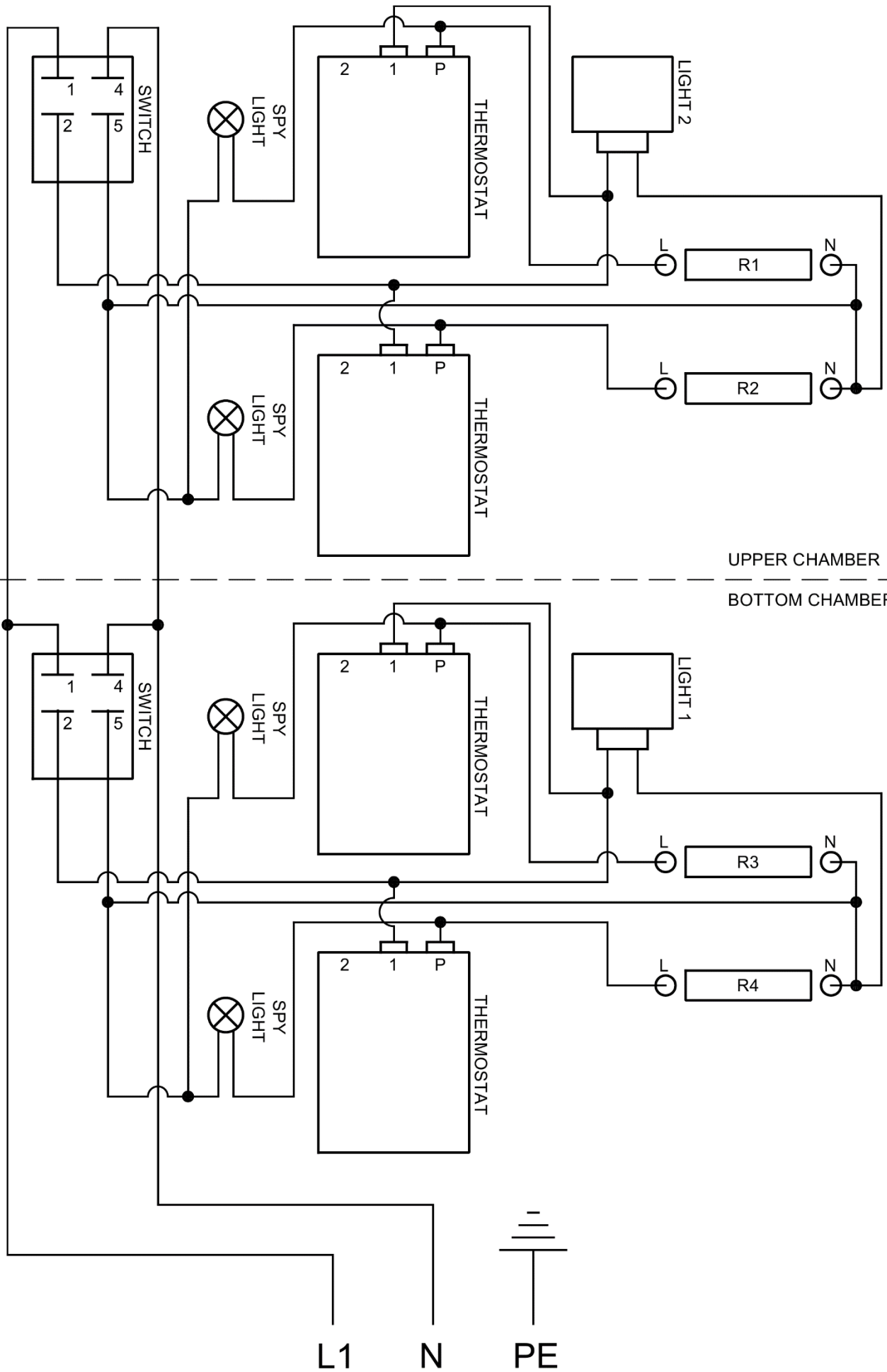
WIRING DIAGRAMS

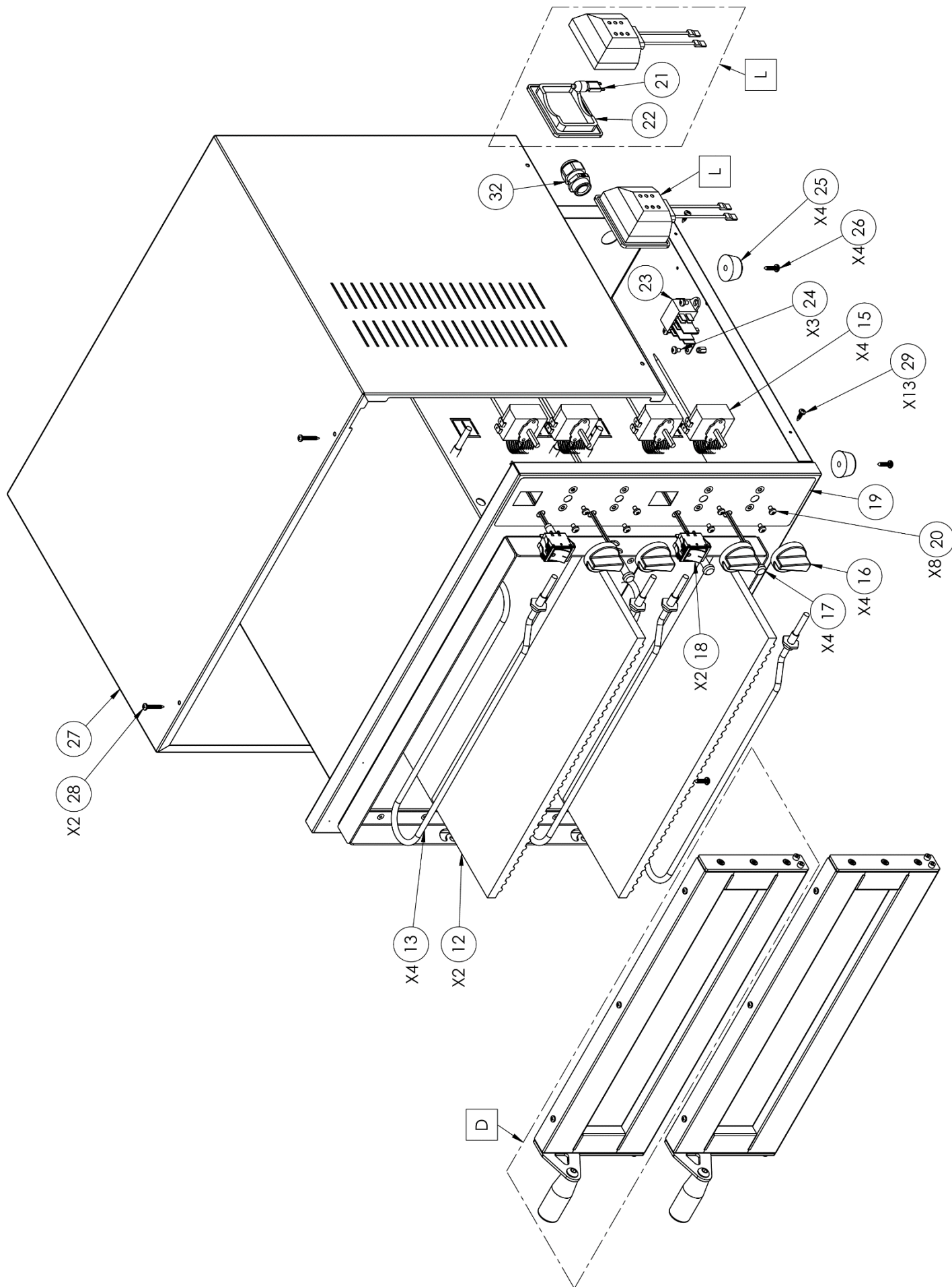
AMS2 ECO P

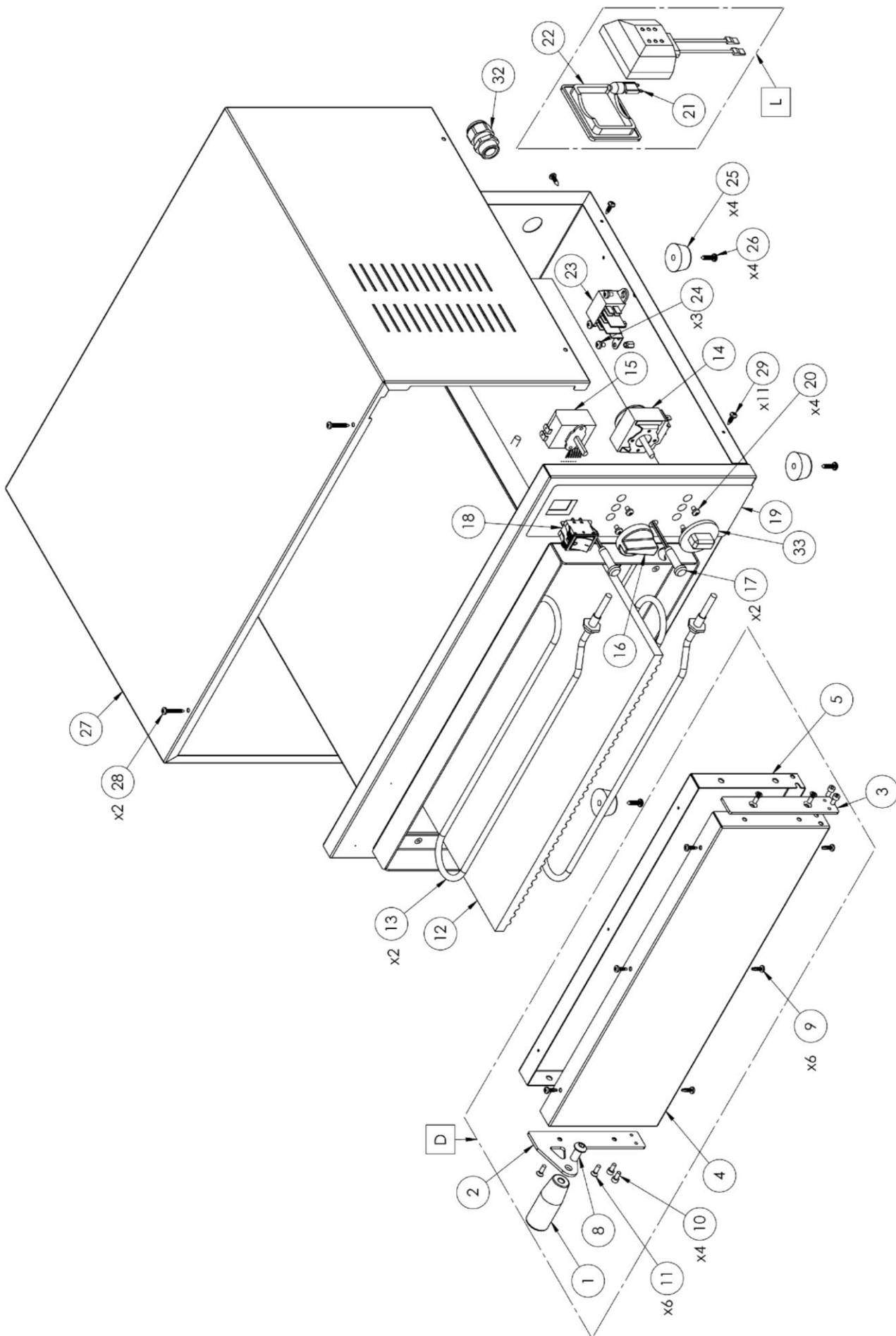


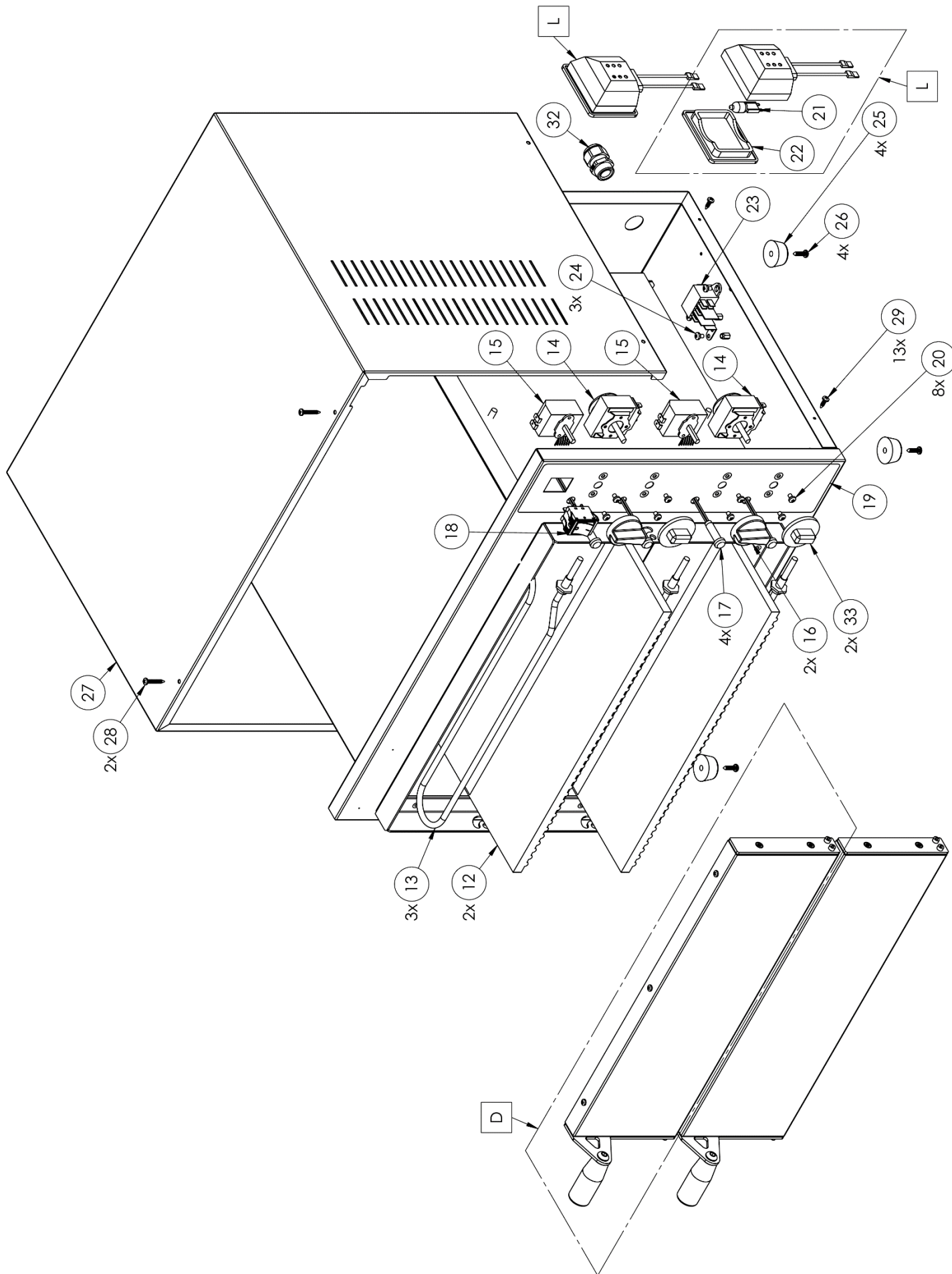


AMS2 P









SPARE PARTS

POS.	DESCRIPTION	AMS1 P	AMS2 P	AMS1 ECO P	AMS2 ECO P
1	Door handle	5M200020	5M200020	5M200020	5M200020
2	Handle plate	4P100180	4P100180	4P100031	4P100031
3	Right door plate	4P100182	4P100182	4P100041	4P100041
4	Front door	/	/	4P050046	4P050046
4A	Top/bottom door part	4P050280	4P050280	/	/
4B	Left/reght door part	4P050281	4P050281	/	/
5	Counter door	4C020094	4C020094	4C020046	4C020046
6	Door glass	5V010015	5V010015	/	/
7	Door gasket	5G100065	5G100065	/	/
8	Handle screw	5V500102	5V500102	5V500102	5V500102
9	Door screw	5V500499	5V500499	5V500499	5V500499
10	Door rotation screw	5V500060	5V500060	5V500060	5V500060
11	Door plate screw	5V500063	5V500063	5V500063	5V500063
12	Refractory stone	5P050100	5P050100	5P050100	5P050100
13	Heating element	5R050090	5R050090	5R050090	5R050090
14	Timer	/	/	5T010302	5T010302
15	Thermostat	5T010005	5T010005	5T010005	5T010005
16	Thermostat knob	5M200006	5M200006	5M200006	5M200006
17	Resistance light	5L020017	5L020017	5L020017	5L020017
18	General switch	5I100016	5I100016	5I100016	5I100016
19	Command label	5E206597	5E206598	5E206680	5E206681
20	Thermostat/timer screw	5V500012	5V500012	5V500012	5V500012
21	Bulb	5L020005	5L020005	5L020005	5L020005
22	Lamp glass	5V010003	5V010003	5V010003	5V010003
23	Terminal block	5M100005	5M100005	5M100005	5M100005
24	Terminal block screw	5V500012	5V500012	5V500012	5V500012
25	Foot	5P020030	5P020030	5P020030	5P020030
26	Foot screw	5V500220	5V500220	5V500220	5V500220
27	Upper shell	4S030085	4S030086	4S030085	4S030086
28	Shell screw	5V500502	5V500502	5V500502	5V500502
29	Shell screw	5V500498	5V500498	5V500498	5V500498
32	Cable gland	5P100002	5P100002	5P100002	5P100002
33	Timer knob	/	/	5M200005	5M200005
D	Complete door	7A010085	7A010085	7A010101	7A010101
L	Complete lamp	7P010200	7P010200	7P010200	7P010200

TECHNICAL DATA

	Measurement unit	AMS1 ECO P	AMS2 ECO P	AMS1 P	AMS2 P
Temperature control	°C	50-320			
External dimensions	cm	L 61,5 P 50,0 H 28,0	L 61,5 P 50,5 H 43,0	L 61,5 P 50,0 H 28,0	L 61,5 P 50,5 H 43,0
Chamber dimensions		L 41,0 P 36,0 H 9,0	L 41,0 P 36,0 H 9,0	L 41,0 P 36,0 H 9,0	L 41,0 P 36,0 H 9,0
Chambers	nr	1	2	1	1
Voltage	Vac	230			
Frequency	Hz	50 / 60			
Total power	kW	1,6	2,4	1,6	3,2
Power of top heating element	W	800x1	800x2	800x1	800x2
Power of bottom heating element	W	800x1	800x1	800x1	800x2

